

Art. 2. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 1993.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,  
L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,  
Mme M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 1993.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
L. DELCROIX

De Minister van Begroting,  
Mevr. M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1843

[S-C — 35875]

#### 21 APRIL 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve betreffende de introductie in de natuur van niet-inheemse diersoorten

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van natuurbehoud en landschapsbescherming M ( 81 ) 4, ondertekend te Brussel op 8 juni 1982 en bekrachtigd op 9 maart 1983, inzonderheid op de artikelen 2 en 4;

Gelet op de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de Beschikking M (83) 27 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 17 oktober 1983 inzake de introductie in de natuur van niet-inheemse diersoorten;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 5;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 27 januari en 21 maart 1988;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Jachtraad, gegeven op 23 februari 1988;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Raad voor de Riviervisserij, gegeven op 10 februari 1988;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> de minister : het lid van de Vlaamse regering tot wiens bevoegdheid het Natuurbehoud behoort;

2<sup>o</sup> niet-inheemse diersoorten : diersoorten die niet of sedert minder dan vijftig jaar voor de datum van inwerkingtreding van dit besluit in het wild voorkomen in België, met uitzondering van de soorten die de laatste vijftig jaar een natuurlijke areaalsuitbreiding kenden;

3<sup>o</sup> introductie in de natuur : het bewust vrijlaten op alle terreinen en plaatsen, ongeacht hun aard of bedekking, die niet afgesloten zijn door een doorlopende constructie die de vrije doorgang van diersoorten naar de nevenliggende erven onmogelijk maakt;

4<sup>o</sup> bestuur : het bestuur Natuurbehoud en -ontwikkeling van de administratie Natuur, Milieu en Landinrichting van het departement Leefmilieu en Infrastructuur.

**Art. 2.** De introductie in de natuur van niet-inheemse diersoorten is verboden, behalve met een vergunning overeenkomstig artikel 3. De vergunning kan slechts worden verleend na advies van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud en de Vlaamse Hoge Jachtraad overeenkomstig artikel 33, derde en vijfde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

Voor de introductie van niet-inheemse diersoorten die in of vlakbij het water leven, wordt ook de Vlaamse Hoge Raad voor de Riviervisserij geraadpleegd.

**Art. 3.** De aanvraag van de in artikel 2 bedoelde vergunning wordt bij aangetekende brief gericht aan het bestuur.

De aanvraag vermeldt, naast de identiteit en het adres van de aanvrager, ook de soorten en de aantallen per soort van de te introduceren dieren, de redenen van de introductie en de plaats van herkomst van de dieren.

Een vergunning kan alleen maar worden verleend nadat onderzocht is wat de weerslag is van de introductie in de natuur van de bedoelde diersoorten op de inheemse fauna en levensgemeenschappen, en als men een kijk heeft op hun verspreidingskansen in aangrenzende gebieden. Deze introducties mogen geen invloed hebben op de plaatselijke fauna en flora.

Tijdens het onderzoek vindt het overleg en de informatieuitwisseling plaats zoals bepaald in artikel 3 van de Beschikking M (83) 27 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 17 oktober 1983. Er wordt ook overleg gepleegd met de Commissie van de Europese Gemeenschappen wanneer de aanvraag betrekking heeft op vogelsoorten die niet natuurlijk in het wild leven op het grondgebied van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

De minister beschikt over 365 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de aangetekende brief, om een beslissing te nemen. Deze termijn kan bij gemotiveerde beslissing tweemaal verlengd worden, telkens voor ten hoogste zes maanden.

De vergunning kan voorwaarden bevatten waaraan de toegestane introductie moet voldoen.

De aanvrager wordt bij een ter post aangetekende brief op de hoogte gebracht van iedere beslissing over zijn aanvraag.

**Art. 4.** Ter bescherming van de inheemse flora, de inheemse vegetatie en de inheemse fauna kan de minister, na advies van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud, alle maatregelen nemen om niet-inheemse dieren en hun afstammelingen die onvrijwillig of als overtreding van dit besluit in de natuur werden geïntroduceerd, te bestrijden of te verwijderen.

De minister kan personen aanwijzen die met de uitvoering van die maatregelen worden belast.

**Art. 5.** Op overtredingen van dit besluit staan de straffen bepaald in artikel 44, paragraaf 1, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

**Art. 6.** De Vlaamse minister bevoegd voor het Natuurbehoud en de Landinrichting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 april 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 03 — 1843

[S-C — 35875]

21 AVRIL 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand  
relatif à l'introduction dans la nature d'espèces animales non indigènes

L'exécutif flamand

Vu la Convention Benelux en matière de conservation de la nature et de protection des paysages M (81) 4, signé à Bruxelles le 8 juin 1982 et ratifié le 9 mars 1983, notamment les articles 2 et 4;

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages, notamment l'article 11;

Vu la Décision M (83) 27 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 17 octobre 1983 concernant l'introduction dans la nature d'espèces animales non indigènes;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment les articles 2, 3 et 5;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Conservation de la Nature, rendu les 27 janvier et 21 mars 1988;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Chasse, rendu le 23 février 1988;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Pêche fluviale, rendu le 10 février 1988;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° le Ministre : le membre du Gouvernement flamand chargé de la conservation de la nature;

2° espèces animales non indigènes : les espèces animales qui ne vivent pas ou depuis moins de cinquante ans avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, à l'état sauvage en Belgique, à l'exception des espèces ayant connu une extension naturelle de leur territoire au cours des dernières cinquante années;

3° introduction dans la nature : la mise en liberté intentionnelle sur tous les terrains et lieux, indépendamment de leur nature ou couverture, qui ne sont pas clôturées par une construction continue rendant impossible le libre passage des espèces animales aux parcelles avoisinantes;

4° direction : la direction de la Conservation et du Développement de la Nature de l'administration de la Nature, de l'Environnement et de la Rénovation rurale du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure.

**Art. 2.** L'introduction dans la nature d'espèces animales non indigènes est interdite sauf autorisation conformément à l'article 3. L'autorisation ne peut être accordée qu'après avis du Conseil supérieur flamand de la Conservation de la Nature et du Conseil supérieur flamand de la Chasse conformément à l'article 33, troisième et cinquième alinéas de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

En cas d'introduction d'espèces animales non indigènes vivant dans ou près de l'eau, le Conseil supérieur flamand de la Pêche fluviale est également consulté.

**Art. 3.** La demande de l'autorisation visée à l'article 2 est adressée par lettre recommandée à la direction.

La demande mentionne, outre l'identité et l'adresse du demandeur, les espèces et les nombres par espèce d'animaux à introduire, les motifs de l'introduction et le lieu d'origine des animaux.

L'octroi de l'autorisation est tributaire d'un examen de l'incidence de l'introduction dans la nature d'espèces animales susvisées sur la faune et les biocénoses indigènes et des risques de dispersion de ces espèces dans les régions limitrophes. Ces introductions ne peuvent pas porter préjudice à la faune et la flore locales.

Au cours de l'examen, la concertation et l'échange d'informations s'effectueront conformément à l'article 3 de la Décision M (83) 27 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 17 octobre 1983. La Commission des Communautés européennes sera également consultée lorsque la demande porte sur des espèces d'oiseaux ne vivant pas naturellement à l'état sauvage sur le territoire des Etats membres des Communautés européennes.

Le Ministre doit statuer dans les 365 jours à compter de la date de réception de la lettre recommandée. Ce délai peut être prorogé deux fois par décision motivée, chaque fois pour six mois au maximum.

L'introduction peut être assortie de conditions par l'autorisation.

Toute décision sur la demande est notifiée au demandeur par lettre recommandée.

**Art. 4.** En vue de protéger la flore, la végétation et la faune indigènes, le Ministre peut, après avis du Conseil supérieur flamand de la Conservation de la Nature, prendre toutes les mesures visant à combattre ou à éliminer les animaux non indigènes et leur progéniture qui ont été introduits dans la nature accidentellement ou en violation du présent arrêté.

Le Ministre peut désigner les personnes chargées de l'exécution desdites mesures.

**Art. 5.** Les infractions au présent arrêté sont punies des peines fixées à l'article 44, paragraphe 1er de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a la conservation de la nature et la rénovation rurale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 avril 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

---

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 93 — 1844

[S-C — 33057]

**26. MÄRZ 1993.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der ständigen Weiterbildung des Mittelstandes

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 18. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 20. November 1987 und 7. Juni 1989;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 10. März 1993;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 18. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die arbeitsmedizinische Betreuung der mittelständischen Lehrlinge ohne zeitliche Verzögerung den seit 31. Dezember 1992 rechtskräftigen Änderungen der « Allgemeinen Vorschrift zum Schutz der Arbeit », so wie sie im Königlichen Erlaß vom 14. September 1992 zur Ausführung der Verordnung des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 12. Juni 1989 zur Durchführung der Maßnahmen, die die Sicherheit und die Gesundheit der Arbeitnehmer bei der Arbeit fördern, vorgesehen sind, angepaßt werden muß;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Im Ministerialerlaß vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird der Passus « oder gegebenenfalls vom Hausarzt des Lehrlings » in Artikel 5, Absatz 3, zweiter Satz, ersatzlos gestrichen.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 31. Dezember 1992 in Kraft.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. März 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES